

УДК 37.372.881.161.1
DOI 10.58649/1694-5344-2025-3-70-74

ЧЕПЕКОВА Г.С.
Ж. Баласагын атындагы КУУ
ЧЕПЕКОВА Г.С.
КНУ имени Ж. Баласагына
СНЕРЕКОВА G.S.
KNU J. Balasagyn

ORCID: 0009-0000-3696-6788

ОРУС ТИЛИН ЭКИНЧИ ТИЛ КАТАРЫ ОКУТУУНУН КОНТЕКСТИНДЕГИ СОЦИАЛДЫК- МАДАНИЙ КОМПЕТЕНТТҮҮЛҮК

СОЦИОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ В КОНТЕКСТЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ВТОРОГО

SOCIO-CULTURAL COMPETENCE IN THE CONTEXT OF TEACHING RUSSIAN AS A SECOND LANGUAGE

Кыскача мүнөздөмө: Макала Кыргыз Республикасынын мектептеринде орус тилин экинчи тил катары окутуу процессинде коммуникативдик компетенттүүлүктүн маанилүү компоненти катары социомаданий компетенттүүлүктү кароого арналган. Автор социомаданий компетенттүүлүктү аныктоонун ар кандай илимий ыкмаларын талдап, анын структуралык элементтерин баса белгилейт: изилденип жаткан тилдин маданияты жөнүндө билим, баарлашуу тажрыйбасы, чет тилдүү маданияттын фактыларына жеке мамиле жана тилди колдонуу ыкмаларын билүү. Социомаданий компетенттүүлүктү калыптандыруу толеранттуу, маданияттар аралык натыйжалуу өз ара аракеттенүүгө жөндөмдүү көп маданияттуу инсанды тарбиялоого өбөлгө түзөөрү белгиленет. Окуучулардын маданияттар аралык баарлашуу көндүмдөрүн өнүктүрүүгө багытталган окуу тексттерин, макал-лакаптарды, фразеологизмдерди жана окутуунун интерактивдүү методдорун колдонууга өзгөчө көңүл бурулду. Макалада орус тилин окутуунун бардык этаптарында социомаданий компонентти системалуу түрдө киргизүүнүн маанилүүлүгү баса белгиленет, бул окуучулардын башка маданияттарга карата сый мамилесин өнүктүрүүгө жана конструктивдүү маданияттар аралык диалогго даярдыгын калыптандырууга өбөлгө түзөт.

Аннотация: Статья посвящена рассмотрению социокультурной компетентности как важного компонента коммуникативной компетентности в процессе обучения русскому языку как второму в школах Кыргызской Республики. Автор анализирует различные научные подходы к определению социокультурной компетентности, выделяя её структурные элементы: знания о культуре изучаемого языка, опыт общения, личностное отношение к фактам иноязычной культуры и владение способами применения языка. Отмечается, что формирование социокультурной компетентности способствует воспитанию толерантной, поликультурной личности, способной к эффективному межкультурному взаимодействию. Особое внимание уделено применению учебных текстов, пословиц, фразеологизмов и интерактивных методов обучения, направленных на развитие у школьников навыков межкультурного общения. Статья подчёркивает значимость систематического внедрения социокультурного компонента на всех этапах обучения русскому языку, что способствует развитию у учащихся уважительного отношения к другим культурам и формированию готовности к конструктивному межкультурному диалогу.

Abstract: The article is devoted to the consideration of socio-cultural competence as an important component of communicative competence in the process of teaching Russian as a second language in schools of the Kyrgyz Republic. The author analyzes various scientific approaches to the definition of socio-cultural competence, highlighting its structural elements: knowledge of the culture of the language being studied, communication experience, personal attitude to the facts of foreign culture and knowledge of the ways of using language. It is noted that the formation of socio-cultural competence contributes to the upbringing of a tolerant, multicultural personality capable of effective intercultural interaction. Special attention is paid to the use of educational texts, proverbs, phraseological units and interactive teaching methods aimed at developing students' intercultural communication skills. The article highlights the importance of the systematic

introduction of a socio-cultural component at all stages of Russian language teaching, which contributes to the development of students' respect for other cultures and the formation of readiness for constructive intercultural dialogue.

Негизги сөздөр: социомаданий компетенттүүлүк; коммуникативдик компетенттүүлүк; маданияттар аралык баарлашуу; орус тилин экинчи тил катары окутуу; толеранттуулук; маданияттар аралык диалог.

Ключевые слова: социокультурная компетентность; коммуникативная компетентность; межкультурное общение; обучение русскому языку как второму; толерантность; межкультурный диалог.

Keywords: socio-cultural competence; communicative competence; intercultural communication; teaching Russian as a second language; tolerance; intercultural dialogue.

Социокультурная компетентность занимает особое место в структуре коммуникативной компетентности и является одним из важных её компонентов. Формирование социокультурной компетентности является одним из востребованных в образовательной системе Кыргызской Республики и продиктовано необходимостью воспитания толерантной и поликультурной личности, способной вступать в межкультурное общение с представителями разных народов.

Рассмотрим определение социокультурной компетентности в научно-методической литературе. В «Новом словаре методических терминов» социокультурная компетентность понимается как «совокупность знаний о стране изучаемого языка, национально-культурных особенностях социального и речевого поведения носителей языка и способность пользоваться такими знаниями в процессе общения». [1, с. 286] По мнению авторов, «социокультурная компетентность состоит из четырех элементов:

а) социокультурные знания (сведения о стране изучаемого языка, духовных ценностях и культурных традициях, особенностях национального менталитета);

б) опыт общения (выбор приемлемого стиля общения, верная трактовка явлений иноязычной культуры);

в) личностное отношение к фактам иноязычной культуры (в том числе способность преодолевать и разрешать социокультурные конфликты при общении);

г) владение способами применения языка (правильное употребление социально маркированных языковых единиц в речи в различных сферах межкультурного общения, восприимчивость к сходству и различиям между родными и иноязычными социокультурными явлениями)». [1, с. 287]

Иначе говоря, наличие у студентов способностей к межкультурному общению предполагает формирование у них не только определенных знаний о культуре русского народа, но и коммуникативных навыков, позволяющих эффективно вступать в межкультурный диалог.

По мнению В.В. Сафоновой, «обучение языку и культуре – это гораздо более сложный процесс, чем простое формирование моделей поведения. Оно предполагает совместное изучение иностранного языка и иностранной культуры с ориентацией на сопоставительное общение, углубление знаний о родном языке и родной культуре». [7, с. 17] Автор определяет социокультурную компетентность как «способность сравнивать соизучаемые лингвокультурные общности, интерпретировать межкультурные различия и адекватно действовать в ситуациях нарушения межкультурного взаимодействия». [7, с. 17] Для сравнения двух разных культур необходимы определенные знания о культуре, ценностях двух стран, навыки общения и выражения своей точки зрения.

По мнению А.Б. Афанасьевой, социокультурная компетентность – это «интегральное свойство личности, выражающееся в совокупности представлений, знаний о родной, а также о неродной этнокультурах, их месте в отечественной и мировой культуре, опыте овладения этнокультурными ценностями, способности к диалогу культур, их сопоставлению, что проявляется в знаниях, умениях, навыках, моделях поведения в полиэтнической среде». [2, с. 193] В данном определении акцент ставится на опыте овладения ценностями разных культур и умении их сопоставлять, на основе чего формируются специальные знания, умения и навыки для плодотворного общения с представителями других культур.

Данная идея соприкасается с точкой зрения Г.В. Елизаровой, которая в качестве основной цели формирования социокультурной компетентности видит достижение такого «качества языковой личности, которое позволит ей выйти за пределы собственной культуры и приобрести качества медиатора культур, не утрачивая собственной культурной идентичности». [3, с. 236] Следовательно, обладать социокультурной компетентностью – значит признавать многообразие народов, обладать глубокими знаниями об их культурных ценностях, осознавать их различия. При этом хотелось бы отметить, что знания не рассматриваются, как некая сумма обладания информацией о той или иной культуре, а как деятельность, реализуемая для достижения эффективного межкультурного взаимопонимания и взаимодействия.

Т.В. Овсянникова, разделяя точку зрения Г.В. Елизаровой, определяет социокультурную компетентность как «способность эффективно осуществлять межкультурное взаимодействие, выступая в роли посредника между представителями своей и иной культуры, осознавая себя представителем определенной этнической общности, нации и всего человечества, и воспринимая ситуацию межкультурного диалога (диалога культур) как непереносимое условие самореализации и взаимообогащения представителей различных культур». [5, с. 318]

В Предметном стандарте «Русский язык» в школах с кыргызским, узбекским и таджикским языками обучения социокультурная компетентность определяется как «приобщение учащихся к культуре, традициям и реалиям изучаемого языка в рамках тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам, психологическим особенностям основной школы на разных ее этапах (5-9 и 10-11 классы), формирование умения представлять свою страну, ее культуру в условиях иноязычного межкультурного общения. В сравнении с младшей школой социокультурная компетентность предполагает дальнейшее развитие общих и специальных учебных умений, ознакомление с доступными учащимся приемами самостоятельного изучения языков и культур,

в том числе с использованием новых информационных технологий. Развитие умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче информации (умение использовать коммуникативные стратегии для компенсации недостающих знаний в условиях реального языкового общения)». [6, с. 24]. Таким образом, в Предметном стандарте по русскому языку и программе по русскому языку для 5-9-х классов общеобразовательной школы с кыргызским языком обучения обозначены направления, предполагающие владение русским языком как средством межнационального общения, воспитание интереса к культуре родного, русского и других народов, толерантности, что в целом соответствует нашему пониманию социокультурной компетентности.

Формирование социокультурной компетентности должно пронизывать всё содержание обучения русского языка как второго, то есть этот аспект должен рассматриваться на любой теме, присутствовать на каждом занятии, представляя особенности моделей национального поведения в различных коммуникативных ситуациях, находя сходства и различия между культурой родного и русского языка как второго, формируя положительные отношения к изученным особенностям. С этой целью на уроках русского языка как второго используются тексты о русской культуре, сказки, легенды, пословицы и поговорки разных народов. В учебнике «Русский язык» для 8 класса школы с кыргызским языком обучения представлен достаточно обширный материал для формирования социокультурной компетентности учащихся. Примером могут служить тексты о способах приветствия разных народов, сказки и легенды разных народов.

Примером может служить работа с корейской народной сказкой "Братья". При чтении текста используется интерактивный метод «Чтение с остановками», способствующий полному пониманию и анализу текста.

28. Ознакомьтесь с корейской народной сказкой, отвечая на вопросы после каждой остановки.

Братья

Давным-давно жили два брата – старший Чан Мо и младший Чан Су. Хотя их дома находились по разные стороны горы, они жили дружно, в полном согласии, помогая друг другу.

Однажды осенью братья собрали урожай и поделили всё поровну.

В ту же ночь Чан Мо подумал: «Мы делили урожай пополам, но это неправильно. Брат только начал обзаводиться хозяйством, ему нужно больше, чем мне».

Встал старший брат и ночью отнёс мешок риса младшему брату.

Обсуждаем и общаемся

- Как относились братья друг к другу?
- В чём Чан Мо начал сомневаться? Что он решил сделать?
- Как поступит младший брат? Почему так думаете?

А в это время лежит Чан Су и думает: «Нет, мы неправильно поделили урожай. У брата большая семья, и он старше меня. Ему нужно больше, чем мне». И под утро он украдкой отнёс мешок риса старшему брату.

Утром братья заглянули в свои амбары и удивились: «Как так случилось? Помню, вчера мешок риса отнёс брату, а риса не убавилось». Они по несколько раз пересчитывали мешки и всё удивлялись: «Ну и чудеса!...»

- О чём размышлял Чан Су в это же время? Что он решил сделать?
- Что удивило братьев?
- Как думаете, что случится дальше? Почему так считаете?

Как только наступила ночь, оба брата, водрузив на спину по мешку риса, вышли из дома навстречу друг другу. Полная яркая луна освещала гору.

У сосны встретились оба брата. Начал спрашивать старший брат:

- А, это ты! Куда так поздно?

Младший ответил:

- А, это ты! А ты куда?

Они помолчали и вдруг поняли, в чём дело. Рассмеялись братья и крепко обнялись. И хотя мешки с рисом были тяжёлыми, но на сердце братьев было легко. Ещё бы, ведь братская любовь и дружба любую ночь делают лёгкой!

- Что рассмешило братьев?
- Почему на сердце братьев было легко?
- Какой вывод можно сделать, прочитав сказку?

29. Напишите письмо другу из России о традициях взаимопомощи в культуре кыргызского народа. [4, с.19]

Работа с корейской народной сказкой позволит учащимся не только познакомиться с содержанием, но и понять нравственные ценности корейского народа, сопоставить их с ценностями кыргызского народа.

В учебнике использованы пословицы и фразеологизмы, которые также способствуют развитию социокультурной компетентности учащихся 8 класса. Примером могут служить следующие задания:

137. Восстановите пословицы. Как вы их понимаете? [4, с. 83]

Без труда не вытащишь (...)	тому есть чем хвалиться.
Дело и труд (...)	и рыбку из пруда.
Какие труды, (...)	а лень портит.
Труд человека кормит, (...)	всё перетрут.
Кто хорошо трудится, (...)	такие и плоды.

142. Ознакомьтесь со значениями фразеологизмов. Что их объединяет?

Мастер на все рук – человек, который многое умеет делать своими руками. Фразеологизм появился среди мастеров-перчаточников. Раньше мастером на все руки называли умельца, который мог сшить перчатки на любую руку. А сегодня это лучшая похвала для любого мастера.
Мартышкин труд – бесполезный, бестолковый труд, на который затрачены большие усилия. Выражение пришло из басни И. Крылова, в которой мартышка, желая получить похвалу, долго и упорно катала чурбан. Но похвалы она так и не дождалась, так как её труд никому не принёс пользу.
Бить баклуши. В старину в России мастера делали посуду из дерева. Для этого они откалывали

от бревна кусок – баклушу. Это было лёгкое дело. Готовить такие куски и называлось – бить баклуши.

Каждое задание входит в целенаправленную комплексную систему по определенной речевой теме и направленное на формирование социокультурной компетентности через изучение русского языка.

Таким образом, обучение русскому языку как второму в контексте межкультурной парадигмы является перспективным направлением и имеет большой личностный потенциал для учащихся кыргызской школы, так как позволяет сформировать у них способность и готовность осуществлять конструктивный диалог с представителями других культур.

Список использованной литературы

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – Москва: Икар, 2009, 448 с.
2. Афанасьева А.Б. Совершенствование этнокультурного образования современных педагогов // Академ. вестн. ин-та образования взрослых Рос. акад. Образования, 2008, № 4, с. 34.
3. Елизарова Г.В. Культура и обучение иностранным языкам. – СПб.: Каро, 2005, 352 с.
4. Задорожная Н.П., Чепекова Г.С. Русский язык. 8 класс: учебник для общеобразоват.орг.с кырг.яз.обучения. – Бишкек: Аркус, 2022, 168 с.
5. Овсянникова Т.В. Межкультурная компетентность как результат поликультурного образования: анализ работ отечественных и зарубежных авторов // Образование и межнациональные отношения, 2012, с. 52-65.
6. Предметный стандарт «Русский язык» в школах с кыргызским, узбекским и таджикским языками обучения для 5-11 классов общеобразовательных организаций Кыргызской Республики, – Бишкек, 2022, 58 с.
7. Сафонова В.В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. – Воронеж: Истоки, 1996, 237 с.

Рецензент: к.пед.н., доцент Сегизбаева Н.К.